

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН
по образовательной программе
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль *Перевод и переводоведение, немецкий и английский языки*
Очная форма обучения, 2013 год набора

Б1.Б БАЗОВАЯ ЧАСТЬ

- Б1.Б.1 История
- Б1.Б.2 Философия
- Б1.Б.3 Иностранный язык
- Б1.Б.4 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.Б.5 Русский язык и культура речи
- Б1.Б.6 Правоведение
- Б1.Б.7 Концепция здорового образа жизни и профилактика
- Б1.Б.8 Концепции современного естествознания
- Б1.Б.9 Информационные технологии в лингвистике
- Б1.Б.10 История Бурятии
- Б1.Б.11 Бурятский язык
- Б1.Б.12 Древние языки и культуры
- Б1.Б.13 Основы языкознания
- Б1.Б.14 История языкознания и методы лингвистических исследований
- Б1.Б.15 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.Б.16 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.Б.17 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
- Б1. Б.18 Физическая культура и спорт

Аннотация рабочей программы дисциплины
История

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «История» входит в базовую часть Блока 1. Дисциплина изучается студентами на 1 курсе, базируется на школьном курсе отечественной истории и необходима для подготовки к изучению других учебных дисциплин: философии, социологии, политологии.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «История» является приобретение знаний об исторических фактах, событиях, процессах в формировании российского государства во взаимосвязи с мировым историческим развитием, умения раскрывать причинно-следственные связи в развитии исторических процессов, базовых знаний в области отечественной истории, формирование способности занимать гражданскую позицию в решении важнейших социальных задач.

3. Краткое содержание дисциплины

Россия в системе мировых цивилизаций; характерные черты цивилизационного процесса в России; этногенез славян и этнокультурные процессы в восточном славянстве; древнерусское государство, характер его взаимодействия с западными, восточными и степными цивилизациями; русские земли в период феодальной раздробленности, характер экономических, политических и культурных процессов; объединение русских земель вокруг Москвы; Московское царство в XV-XVII вв., социально-экономическое, политическое и

культурное развитие; особенности российской цивилизации в XVIII в.; Россия в Новое время, глобальные проблемы общественно-исторического развития и способы их решения; советское государство, противоречия общественного и духовного развития, характер взаимодействия власти и общества, причины кризиса тоталитаризма; современная Россия, становление гражданского общества.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6), способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: исторические факты, события, даты, термины; общую закономерность развития России во взаимосвязи с мировым историческим процессом, особенности развития культуры, политической истории страны;

Уметь: раскрывать причинно-следственные, закономерные связи между изучаемыми историческими явлениями; оперировать историческими знаниями, извлекать их из исторических источников;

Владеть: навыками логического мышления, исторического анализа для использования знаний исторического прошлого в решении современных социальных проблем.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Философия

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Философия» входит в базовую часть Блока 1. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и в результате изучения пропедевтических дисциплин. Дисциплина изучается студентами на 2 курсе.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Философия» является формирование у студентов представлений о мире как целом и месте человека в нем, о взаимоотношениях между человеком и миром, о путях и способах познания и преобразования человеком мира, о будущем этого мира.

3. Краткое содержание дисциплины

Философия, ее предмет и роль в обществе. История философии. Философия Древнего Востока. Античная философия. Философия Средневековья и эпохи Возрождения. Философия Нового времени (XVII-XVIII вв.). Западноевропейская классическая философия. Русская философия. Современная философия Запада. Теория философии. Проблема философской онтологии. Универсальные связи бытия. Диалектическое миропонимание. Сознание. Философия познания. Научное познание. Общество как система, его структура. Функционирование и развитие общества. Проблема человека в философии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-

смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: традиционные и современные проблемы философии и методы философского исследования;

уметь: критически анализировать философские тексты, классифицировать и систематизировать направления философской мысли, излагать учебный материал в области философских дисциплин;

владеть: методами логического анализа различного рода суждений, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики; способностью использовать теоретические общеполитические знания в практической деятельности.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа).

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Иностранный язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Иностранный язык" изучается на 1 и 2 курсах и входит в базовую часть Блока 1. Данный курс является предшествующим для изучения дисциплины: "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" и тесно связана с изучением дисциплины "Практический курс первого иностранного языка" на 1,2 курсах.

2. Цель освоения дисциплины: овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; - овладение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; понимать аутентичную немецкую речь на звуконосителях (кассеты, диски, начитанные носителями языка, учебные и художественные фильмы), а также речь, непосредственно обращенную к ним; - высказываться и вести беседу с партнёром на изученные бытовые темы.

3. Краткое содержание дисциплины

Гласные/ Дифтонги/ Умлауты. Согласные/ Аффрилаты. Ударение. Интонация. Alltag in Deutschland.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения:

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы немецкого языка;

уметь: использовать основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, беседа;

владеть: общей и коммуникативной компетенцией (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации; культурой иноязычной речи, основными элементами речевого этикета.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 8 ЗЕТ (288 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Безопасность жизнедеятельности

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Безопасность жизнедеятельности" относится к базовой части Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: научить студентов предвидеть возникновение производственных вредностей, умело применять соответствующие инженерно-технические решения по их предупреждению и ликвидации, выполнению нормативных требований, предупреждению несчастных случаев и профессиональных заболеваний.

3. Краткое содержание дисциплины

Человек и среда обитания. Основы физиологии труда. Негативные факторы техносферы. Опасности технических систем. Средства снижения травмоопасности и вредного воздействия технических систем. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Системы контроля требований безопасности и экологичности. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: общие сведения о чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, природного и техногенного характера, их последствия; организацию защиты и жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях; основные рекомендации пожарных, средства тушения пожара, виды ЧС социального характера, виды ЧС криминогенного характера, правила безопасного поведения на транспорте, экономическая и продовольственная безопасность;

уметь: использовать свои знания в чрезвычайных ситуациях для грамотного поведения в сложившихся условиях, пользоваться средствами тушения пожаров и подручными средствами, защищать органы дыхания, покидать место возгорания, владеть средствами индивидуальной защиты, оказывать доврачебную помощь;

владеть: знаниями о влиянии стресса на поведение и возможности конкретного индивида в экстремальных ситуациях, средствами индивидуальной защиты и способами их применения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа).

7. Форма контроля: Промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Русский язык и культура речи

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Русский язык и культура речи» входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у студентов теоретических представлений о литературной норме как исторически развивающемся явлении и о стилистической дифференциации современного русского литературного языка на основе имеющихся базовых знаний школьного курса.

3. Краткое содержание дисциплины

Компоненты культуры речи. Понятие современного русского литературного языка. Речевое взаимодействие. Функционально-смысловые типы речи. Русский литературный язык – нормированная форма общенародного языка. Орфоэпические нормы. Лексические нормы. Словообразовательные нормы. Грамматические нормы. Функциональные стили русского языка. Система функциональных стилей русского языка. Взаимодействие стилей. Официально-деловой стиль. Научный стиль. Публицистический стиль. Культура ораторской речи. Разговорная речь. Стилистические средства языка и их использование в речи. Контрольная работа.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: нормы современного русского литературного языка, характеристику функциональных разновидностей языка;

уметь: соблюдать языковые нормы в своей речевой практике; выполнять стилистический анализ текста; редактировать текст, устраняя лексические, грамматические и стилистические ошибки;

владеть: свободно владеть современным русским языком в его литературной форме; основными приемами устной и письменной речи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Правоведение

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть Блока 1, изучается на 2 курсе.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является приобретение начального фундамента правового сознания и правовой культуры молодым поколением, должным иметь целостное представление о государственно-правовых явлениях, играющих ведущую роль в регулировании жизни современного общества; владеть практическими навыками и приемами, необходимыми для участия в будущей профессиональной и социальной деятельности. Также осознание ответственности за свое поведение в обществе;

формирование уважительного отношения к государственно-правовым институтам и принятие необходимости изучения и приобретения правовых знаний.

3. Краткое содержание дисциплины

Общая теория государства. Понятие, признаки, функции и сущность государства. Правовое государство и гражданское общество. Общая теория права. Понятие и сущность права. Система Российского права и ее структурные элементы. Источники права. Норма права. Правоотношения. Правонарушение и юридическая ответственность. Международное право. Основы конституционного права РФ. Основы административного права РФ. Основы уголовного права РФ. Административное правонарушение и административная ответственность. Преступление и уголовная ответственность. Основы гражданского права РФ. Граждане и юридические лица как субъекты гражданского права. Право собственности. Обязательства и договоры. Наследственное право РФ. Основы трудового права РФ. Трудовой договор. Защита трудовых прав граждан. Основы семейного права РФ. Основы экологического права РФ. Законодательное регулирование и международно-правовая охрана окружающей природной среды. Основы информационного права РФ. Защита информации.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории юриспруденции; специфику системы российского права, предмет и метод его базовых отраслей и содержание основных институтов; основные нормативные правовые акты и нормативные договоры, образующие систему конституционного, административного, уголовного, гражданского, трудового, семейного, экологического, информационного, международного законодательства;

уметь: толковать и применять нормы гражданского, трудового, административного, экологического и других отраслей права в сфере будущей профессиональной деятельности, в конкретных жизненных обстоятельствах; на основе действующего законодательства принимать юридически грамотные решения; самостоятельно работать с теоретическим, методологическим и нормативным материалом с целью повышению своей профессиональной квалификации; методологически грамотно анализировать правовые явления, происходящие в нашей стране и мире;

владеть: теоретической и нормативной базой правоведения; профессиональной лексикой, терминологией отраслевого законодательства; навыками составления документов, юридической техникой, необходимых для участия в гражданском обороте.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Концепция здорового образа жизни и профилактика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: комплексное получение представление о здоровом образе жизни во всех его проявлениях, повышение информированности населения, особенно подростков и молодежи, по вопросам здорового образа жизни и планирования семьи, формирование у студентов ответственного отношения к здоровью и навыков работы по формированию здорового образа жизни среди населения.

3. Краткое содержание дисциплины

Основы здорового образа жизни и профилактики болезней. Взаимодействие организма человека и внешней среды. «Психическое, социальное здоровье». Роль закаливания, занятий физической культурой на здоровье. Основы рационального питания. Значение вредных привычек, опасных для здоровья. Основы консультирования по вопросам планирования семья. Заболевания, передающиеся половым путем и их профилактику. Значение гигиены в здоровом образе жизни. Основы микробиологии, инфекционного и эпидемиологического процессов, иммунитета, способы защиты от патогенных микроорганизмов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основы современной теории социального благополучия, качества жизни, физического, психического и социального здоровья, основы охраны, укрепления и приумножения здоровья;

уметь: использовать социокультурный потенциал для решения задач обеспечения физического, психического и социального здоровья;

владеть: основными методами медико-социальной и неотложной медицинской помощи, средствами самостоятельного, методически правильного использования методов укрепления здоровья.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля. Промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Концепции современного естествознания**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 2 курсе.

2. Цель освоения дисциплины

Курс призван раскрыть единство естественнонаучного знания, позволяющего охватить окружающий мир, мир живой и неживой природы сформировать целостное представление о мире познакомить с концепциями, принципами и подходами современного естествознания, представить естествознание как составную часть культуры; раскрыть единство человека и природы.

3. Краткое содержание дисциплины

Наука. Функции и характерные особенности. Механическая картина мира. Электромагнитная картина мира. Современная физическая картина мира. Фундаментальные принципы физики. Происхождение жизни. Воспроизводство и развитие живых систем Ретроспективный анализ от первых эволюционных идей до современной эволюционной теории. Порядок и беспорядок в природе.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития естествознания, галилеево ньютоновской и эволюционно-синергетической парадигмах естествознания, особенности современного естествознания; принципы научности, методологии и философии науки; концепции пространства и времени; принципы симметрии и законы сохранения; понятия состояния в естествознании; корпускулярных и континуальных традициях в описании природы; о динамических и статистических закономерностях в естествознании; о соотношении порядка и беспорядка (хаоса) в природе;

уметь: анализировать, систематизировать;

владеть: пониманием роли исторических и социокультурных факторов и законов самоорганизации и в процессе развития естествознания, техники и технологий, в процессе диалога науки и общества.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля. Промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Информационные технологии в лингвистике

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе. Для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на школьных занятиях по информатике и иностранным языкам. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо уметь использовать в рамках других учебных курсов, а также в дальнейшей профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является создание необходимой основы для использования современных информационных технологий в профессиональной деятельности переводчика; ознакомление с основными методами автоматизации процесса перевода, а также технологиями работы с соответствующими программными продуктами.

3. Краткое содержание дисциплины

Основы информационных технологий. Теоретические основы информатики и информационных технологий. Технические средства реализации информационных процессов. Программное обеспечение для работы лингвиста, переводчика. Компьютерные сети. ИТ в лингвистических исследованиях и профессиональной деятельности лингвиста, переводчика. Прикладные аспекты использования ПК. Электронная среда для переводческой практики лингвиста. Обеспечение и контроль качества перевода.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12), владение основами современной информационной и библиографической культуры

(ОПК-14), способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия, методы и приемы формального моделирования естественного языка, основные понятия, методы и приемы информатики и компьютерных технологий;

уметь: использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; использовать в профессиональной деятельности математические методы обработки информации и возможности вычислительной техники и программного обеспечения;

владеть: способностью к анализу, обобщению информации, навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

6. Общая трудоемкость дисциплины 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История Бурятии

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

История Бурятии входит в число дисциплин базовой части Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: изучение основных этапов становления и развития региона с древнейших времен и до наших дней, выявлению общих закономерностей и национально-культурных особенностей.

3. Краткое содержание дисциплины

Прибайкалье в древности. Эпоха бронзы в Прибайкалье. Прибайкалье в средневековье и раннемонгольское время. Образование Монгольского государства. Бурятия в период монгольского владычества. Историческое значение присоединения Бурятии к России. Заселение и земледельческое освоение Забайкалья. Гражданская война и восстановление советской власти в Бурятии. Образование Бурят-Монгольской автономной советской социалистической республики. Бурятия в период сталинской модернизации. Бурятия в годы Великой Отечественной войны. Общественно-политическая обстановка в Бурятии. Бурятия в 1986-2006 гг.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современные подходы к изучению исторических процессов, их влияние на процессы современности;

уметь: использовать фундаментальные и прикладные исторические знания в сфере профессиональной деятельности;

владеть: навыками анализа современных процессов с учетом их исторического контекста и понимания сущности методологических подходов, развиваемых различными историографическими школами.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Бурятский язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: обеспечить подготовку специалистов, владеющих бурятским языком как средством межкультурной коммуникации в устной и письменной форме в повседневном общении и при выполнении профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводно-фонетический курс. Знакомство. Описание человека. Я и мои друзья. Я и моя семья. Деятельность. Профессия. Место работы, учёбы. Мое предприятие. Моя родословная. Мои родственники. Районы Бурятии. Бурятские роды и племена. Одежда. Цвета. В магазине. Деловой костюм. Мой день. Распорядок дня моей семьи. Выходной день. Моё хобби, мои увлечения. Моя биография. Новости прошедшего дня. Моё детство. Биография известного человека.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ДК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: особенности функциональной грамматики бурятского языка, структуру предложения, особенности реализации гласных и согласных в потоке речи;

уметь: читать вслух и про себя; читать и осмысливать содержание текстов с разным уровнем извлечения содержащихся в них информации; понимать на слух бурятскую речь, построенную на программном материале;

владеть: навыками беглого чтения текстов (художественного, публицистического научного стилей); навыками контекстуального перевода текстов из программного материала.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Древние языки и культуры

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина «Древние языки и культуры» входит в базовую часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомление с историческим процессом формирования многообразия культур и цивилизаций, типов и форм культурной социальной жизни через распространение латинского языка и античной культуры в странах изучаемых языков. Понимание исторической значимости классических языков и их роли в развитии современных языков.

3. Краткое содержание дисциплины

Введение в античную культуру. Крито-микенская культура «Темные века». Греция - 8-5 вв. до н. э. Эллинизм. Древний Рим. Античное наследие. Общие сведения о грамматической системе латинского языка. Лексический минимум в 500 наиболее употребительных слов в сопоставлении с однокоренными словами (общеиндоевропейскими или заимствованными из латыни) в русском и изучаемом иностранном языке и словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов и наречий латинского языка; навыки чтения, грамматического и культурологического анализа.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику античной истории, культуры, иметь представление о мифологическом сознании, его сущности и временных рамках его существования; основные направления в области античной культуры, литературы и искусства; различные формы культуры, оказавшие влияние на формирование и развитие европейской цивилизации и российского общества;

уметь: видеть дериваты мифологического мышления в мышлении современного человека; формулировать основные проблемы античности; интерпретировать основные феномены античности с позиции культурно-исторического анализа; видеть актуальность основных проблем и идей античности, их место в современном мире; работать со словарями, хронологическими таблицами, схемами и другими справочными материалами;

владеть: представлением об античной культуре в ее целостности; о роли греческого и латинского языков в формировании лексического тезауруса и фразеологии современных европейских и русского языков.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 час.)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1, 2 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Основы языкознания

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Основы языкознания» входит в базовую часть Блока 1. Изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: изучение основных понятий и проблем фонологии, лексикологии, грамматического строя языка.

3. Краткое содержание дисциплины

Сущность языка, ее общественные функции и внутренняя структура. Фонетика и фонология. Биологический, акустический и функциональный аспект в изучении звуков речи. Слово как единица языка. Грамматика, ее разделы: морфология и синтаксис и их единицы. Проблема происхождения языка. Материальное сходство и родство языков.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития языкознания;

уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка в собственной исследовательской и других видах деятельности;

владеть: основными приемами анализа фактов изучаемого языка.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История языкознания и методы лингвистических исследований

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «История языкознания и методы лингвистических исследований» входит в число дисциплин базовой части Блока 1. Изучается студентами на 3 курсе.

2. Цель освоения дисциплины: комплексное изучение лингвистических учений с учетом их возникновения и оценки вклада в мировое языкознание .

3. Краткое содержание дисциплины

Истоки науки о языке. Античное языкознание. Языкознание в средневековье. Сравнительно-историческое языкознание. Лейпцигская школа языкознания. Гумбольдианство. Структурализм. Этнолингвистика. Казанская лингвистическая школа. Московская лингвистическая школа. Советское языкознание 20-30 гг. Отечественное языкознание XIX - XX вв. Европейское языкознание XIX - XX вв.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: терминологию, изучавшуюся в рамках данного курса и других лингвистических дисциплин; основные положения и характерные черты изучаемых лингвистических школ и направлений; лингвистические методы, используемые в изучаемых лингвистических школах и направлениях;

уметь: находить информацию по заданной теме, используя ресурсы библиотеки и Интернета; готовить сообщения по заданной теме; представить характерные черты отдельных подходов; использовать методы исследования в рамках практических заданий курса;

владеть: методами и приемами оценки вклада отдельно взятого лингвистического направления, школы или ученого.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части Блока 1. Для работы необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в ходе изучения иностранного языка в средней школе. Место учебной дисциплины – в системе курсов, формирующих

общефессиональные компетенции для прикладной и проектной деятельности выпускников. Данная учебная дисциплина ориентирована на формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся.

2. Цели освоения дисциплины: развитие способности свободно пользоваться изучаемым языком в его литературной форме, осуществляя различные типы устной и письменной коммуникации на данном языке.

3. Краткое содержание дисциплины:

Вводно-фонетический курс; Studium, Berufe; Familie; Freunde; Freizeit, Hobbys; Buecher, Lektuere; Essen, Mahlzeiten; Geburtstag, Geschenke; Ferien, Urlaub; Wohnung; Jahreszeiten; Die Stadt; Tagesplan und Tagesablauf; Studentenalltag; Musik in unserem Leben; Haushalt, Häusliche Pflichten; Fernsehen in unserem Leben; Prüfungen und Ferien; Lebenslauf, berühmte Personen; Feiertage; Kleidung.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные речевые формы высказывания; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте; национально-культурную специфику языковых явлений, а также вербального и невербального поведения; прагматические параметры высказывания;

уметь: ясно излагать информацию; выразить точку зрения и аргументировать ее; согласиться или не согласиться с другой точкой зрения; взаимодействовать в диалогическом или полилогическом общении; аудировать иноязычный текст с полным и точным пониманием; читать оригинальную художественную, научную, общественно-политическую литературу;

владеть: основными изучаемыми языками в их литературной форме на уровне профессионального владения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 33 ЗЕТ (1188 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1-4 семестры).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Практический курс второго иностранного языка**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Практический курс второго иностранного языка" изучается на 2, 3 курсах и входит в базовую часть Блока 1. Данный курс является предшествующим для изучения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка".

2. Цель освоения дисциплины: формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов применительно ко всем видам речевой деятельности в различных сферах коммуникации.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводно-коррективный фонетический курс. Система видо-временных форм английского глагола. Залог и наклонение. Согласование времен. Косвенная речь. Знакомство. Семья. Учеба. Распорядок дня. Моя квартира. Город. Еда. Физкультура и спорт. Путешествие. Способы путешествия. Праздники и традиции.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: знать грамматический строй английского языка; лексические единицы, их значение и особенности функционирования в рамках определенной тематики; основные принципы композиционного построения текста; основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации;

уметь: свободно выражать свои мысли, используя адекватные языковые и речевые средства в рамках предусмотренной данной программой тематики; использовать этикетные формулы (приветствие, прощание, извинение, просьба, совет, рекомендация, выражение сочувствия, согласия/несогласия и т.д.); выделить композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение);

владеть: навыками анализа, обобщения, сравнения и выявления форм и функций изучаемых грамматических явлений; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между элементами письменного и устного высказывания; разнообразными стратегиями установления контакта, переспроса, выражения совета, сочувствия и др.; навыками построения монологического или диалогического высказывания в соответствии с коммуникативной целью с использованием адекватных языковых и речевых средств.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 28 ЗЕТ (1008 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (3-6 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» входит в базовую часть Блока 1 и предназначена для студентов 3 и 4 курсов (5-8 семестры). Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс первого иностранного языка», реализуемой на 1-2 курсах.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" является дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной, прагматической и межкультурной компетенции студентов.

3. Краткое содержание дисциплины

Film und Fernsehen; Theater; Globalisierung; Freizeit - freie Zeit? Medien; Mobilität; Umwelt und Gesellschaft.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18)

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; нормы речевого поведения в различных ситуациях общения с участием носителей изучаемого языка; правила и традиции общения, принятые в рамках культурных моделей изучаемых языков; лингвострановедческие особенности страны изучаемого языка, такие как история, культура, уклад повседневной жизни, морально-этические ценности и традиции; социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры;

уметь: осуществлять эффективную устную и письменную коммуникацию на иностранном языке, в виде подготовленной и неподготовленной речи, с использованием соответствующих этикетных формул; свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства; анализировать и интерпретировать различные виды текстов; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, принимая во внимание правила и традиции общения, принятые в рамках культурных моделей изучаемых языков, соотношение культур родного и изучаемых языков; работать с традиционными и электронными носителями информации, словарями, базами данных и знаний;

владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основными языковыми и дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 15 ЗЕТ (540 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5, 7 семестры), экзамен (6, 8 семестры).

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Физическая культура и спорт» входит в число дисциплин базовой части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса.

2. Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Дисциплина «Физическая культура и спорт» тесно связана не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Материал теоретического раздела предусматривает овладение студентами системой научно-практических и специальных знаний, необходимых для понимания природных и социальных процессов функционирования физической культуры общества и личности, умения их адаптивного, творческого использования для личностного и профессионального развития, самосовершенствования, организации здорового стиля жизни при выполнении учебной, профессиональной социокультурной деятельности. Учебный материал практического раздела направлен на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; ценностные ориентации в области физической культуры, иметь представления об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; о анатомических, морфологических, физиологических и биохимических функциях человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков; применять методы отказа от вредных привычек; использовать различные системы физических упражнений в формировании здорового образа жизни;

владеть: традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств; знаниями о функциональных системах и возможностях организма, о воздействии природных, социально-экономических факторов и систем физических упражнений на организм человека, способен совершенствовать отдельные

системы организма с помощью различных физических упражнений; знаниями и навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (6 семестр).

Б1.В ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ

Б1.В.ОД ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ОД.1 Математика

Б1.В.ОД.2 Введение в межкультурную коммуникацию

Б1.В.ОД.3 Стилистика

Б1.В.ОД.4 Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

Б1.В.ОД.5 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Б1.В.ОД.6 Теория перевода

Б1.В.ОД.7 Теория перевода первого иностранного языка

Б1.В.ОД.8 Письменный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ОД.9 Устный перевод первого иностранного языка

Б1.В.ОД.10 Письменный перевод второго иностранного языка

Б1.В.ОД.11 Устный перевод второго иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины Математика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть Блока 1, изучается студентами на 1 курсе.

2. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Математика» является развитие математического мышления и формирование математической культуры, что позволит будущему лингвисту ориентироваться в окружающей действительности, строить математические модели реальных событий, развить абстрактное мышление.

3. Краткое содержание дисциплины

Дискретная математика. Основы теории множеств. Основы логики высказываний. Основы комбинаторики. Теория вероятностей. Основы теории вероятностей. Основные формулы и теоремы. Случайные величины и их характеристики. Математическая статистика. Основные понятия математической статистики. Шкалы измерения. Проверка статистических гипотез. Корреляционный анализ. Регрессионный анализ.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия теории множеств, основные комбинаторные формулы, основные операции над высказываниями, основные формулы теории вероятностей и математической статистики;

уметь: решать простейшие задачи, используя метод математической индукции, находить истинность составных высказываний, используя таблицу истинности, решать

простейшие комбинаторные задачи, находить вероятности событий, используя простейшие формулы, решать простейшие задачи математической статистики;

владеть: математико-статистическими методами обработки информации автоматической обработки данных.

6. Общая трудоемкость дисциплины 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Введение в межкультурную коммуникацию

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предназначен для студентов 2 курса и входит в число дисциплин базовой части Блока 1. «Введение в теорию межкультурной коммуникации» предшествует изучению дисциплин «Теория перевода» и «Практикум по культуре речевого общения». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин «Древние языки и культуры», «Практический курс первого иностранного языка».

2. Цель освоения дисциплины

Целью данной дисциплины является изучение основных теоретических вопросов и направлений в теории межкультурной коммуникации, помочь овладеть студентам основными понятиями и терминологией, развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации видов коммуникативного поведения, формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в ситуациях межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

История развития межкультурной коммуникации. Культура и коммуникация. Основные подходы к определению культуры и коммуникации. Оппозиция "свой"-"чужой" и культурная идентичность. Типология культур Э.Холла. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Картина мира и языковая личность. Билингвизм. Концепты в межкультурной коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация в разных культурах. Особенности вербального и невербального поведения в разных культурах. Модель освоения культуры М. Беннета. Культурный шок в МКК. Акультурация в межкультурной коммуникации. Понимание в межкультурной коммуникации Процесс восприятия в МКК. Межличностная аттракция. Ошибки атрибуции. Конфликты. Способы преодоления конфликтов. Стереотипы в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Социализация и инкультурация. Методы обучения межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9), владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, формы и компоненты межкультурной коммуникации, типологию культур в теории МКК;

уметь: интерпретировать явления иной культуры с позиции её представителей, находить сходства и различия речевого и неречевого поведения представителей своей и иной культуры, уметь преодолевать влияние стереотипов;

владеть: понятийным аппаратом теории МКК, основными приемами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Стилистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Стилистика" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины

Основной целью дисциплины "Стилистика" является освоение теоретического материала по стилистике немецкого языка, формирование навыков стилистического анализа языкового материала.

3. Краткое содержание дисциплины

Объект и задачи курса лингвостилистики. Понятие стиля в языке. Связь лингвостилистики с другими лингвистическими дисциплинами. Трактовка терминов «выразительные средства» и «стилистические приемы». Стилистический анализ на уровне графики. Пунктуация, графическое оформление. Понятие «графона». Фонетическая стилистика. Ономотопея. Аллитерация и ассонанс. Благозвучие и какофония. Рифма. Ритм. Слово и его значение. Лингвистическая природа и стилистическая функция метафоры, метонимии, иронии, зевгмы и каламбура, оксюморона, антономазии. Лингвистическая природа и стилистическая функция перифразы, сходства, гиперболы и др. Использование устойчивых выражений (поговорки и пословицы и т.д.). Сверхфразовое единство и абзац. Стилистическая инверсия, обособление. Параллельные конструкции, хиазм и повторы. Замедление развития действия. Кульминация и разрядка. Противопоставление. Средства синтаксической связи (асиндетон, полисиндетон, присоединение). Особенности разговорных конструкций. Функциональная лингвистика. Основные понятия. Лингвистические особенности языка художественной литературы, публицистического, газетного, научного и официального стилей.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: теоретический материал в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом, делать стилистический анализ художественного текста, применять полученные знания в дальнейших научных исследованиях;

владеть: навыками стилистического анализа.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины
Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины

Основной целью дисциплины "Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка" является дальнейшее развитие и совершенствование теоретического мышления и научного мировоззрения будущих лингвистов. Ориентировочную основу научно-познавательной деятельности студентов составляет знание строя изучаемого языка относительно строя родного языка и научное понимание принципа действия лингвистических законов, лежащих в основе сравниваемых языков.

3. Краткое содержание дисциплины

Типология фонологических систем. Типология морфологических систем. Типология лексических систем. Типология синтаксических систем. Социальная типология языков.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: принципы действия лингвистических законов, лежащих в основе английского и русского языков, специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу, способы языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане;

уметь: выявлять схождения и расхождения в плане выражения лексико-грамматических категорий в сравниваемых языках, прогнозировать вероятные трудности усвоения языкового материала вследствие влияния родного/изучаемого языка в плане формы, значения и употребления, подбирать языковой материал на родном/изучаемом языке для адекватной передачи параллельных языковых единиц в плане формы, значения и употребления, осуществлять необходимые лексико-грамматические трансформации;

владеть: принципами действия лингвистических законов, лежащих в основе английского и русского языков, способами языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка" предназначена для студентов 4 курса (7-8 семестр) и входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс второго иностранного языка», реализуемой на 2-3 курсах.

2. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины заключается в обучении культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций.

3. Краткое содержание дисциплины

В рамках дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, научить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной /неофициальной речи по таким темам, как «Национальные культуры и искусство», «Средства массовой коммуникации», «Окружающая среда», «Язык и проблема усвоения языков», «Наука, технологии и средства коммуникации в современном мире», «Институт семьи» «Психология человека», «Карьера и работа. Предпринимательство», «Современный мир России, Европы и Америки».

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные сведения о культуре страны изучаемого языка, ее духовных ценностях, культурных традициях, особенностях национального менталитета; особенности социального и речевого поведения, нормы поведения носителей изучаемого языка; основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; основные модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации; речевые формулы обеспечения успешности общения на иностранном языке, соответствующие узусу и ситуации общения; особенности стереотипов мышления русскоязычных и иноязычных коммуникантов; особенности межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.

уметь: применять полученные социокультурные знания, а также знания о межкультурном взаимодействии в иноязычной речи и в будущей профессиональной деятельности в соответствии с социокультурными условиями общения; читать, понимать и высказываться (четко и ясно формулировать и объяснять свое личностное отношение к изучаемым социокультурным явлениям иноязычной и родной культур, сравнивать их между собой) на основе прочитанного публицистического, художественного, научно-популярного или иного текста на изучаемом языке профессиональной или социокультурной направленности; определять основные модели и типичные сценарии иноязычного взаимодействия, этические и нравственные нормы поведения; выбирать

соответствующие средства общения, в зависимости от сложившейся ситуации и социального статуса участников межкультурной коммуникации; высказываться (неподготовленная и подготовленная монологическая / диалогическая речь) в пределах изученного языкового материала в таких композиционно-речевых формах, как описание, повествование, рассуждение;

владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации; изучаемым языком на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность, устной монологической и диалогической речью в пределах специальной и социокультурной тематики; этическими и нравственным нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации; коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в сфере межкультурной коммуникации; языковыми средствами и речевыми навыками преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в профессиональной сфере общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация –зачет (7 семестр), экзамен (8 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Теория перевода» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3 курса (5-6 семестры). Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин "Основы языкознания", "Введение в межкультурную коммуникацию".

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

3. Краткое содержание дисциплины

Перевод как основное средство межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода. Основные понятия теории перевода. Литературоведческая и лингвистическая концепции перевода. Предпосылки возникновения лингвистической теории перевода. Лингвистическая теория перевода в кругу других научных дисциплин. Структурные методы в языкознании и теории перевода. Метод моделирования в переводе. Системный подход к переводу как к виду коммуникативной деятельности. Основные модели перевода. Денотативная модель. Трансформационная модель. Семантическая модель. Ситуативная модель. Модель динамической эквивалентности. Уровневая модель перевода. Единицы перевода. Категории соответствия и несоответствия в переводе. Способы и приемы перевода. Подход к теории перевода с точки зрения коммуникативных жанров. Понятие переводческой эквивалентности и адекватности. Проблема переводимости и непереводимости. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Исторические концепции и универсальные модели переводческой эквивалентности. Основные классификации переводов: жанрово-стилистическая классификация,

психолингвистическая классификация. Теоретическое описание отдельных видов переводов. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Переводческая типология текстов. Способы достижения эквивалентности. Прагматические аспекты перевода. Грамматические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Перевод текстов разных жанров.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение этикой устного перевода (ПК-14).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации, в т.ч.: основные парадигмы изучения перевода и соответствующие теоретические модели перевода, соотношение лексических и грамматических систем родного и иностранного языков, типологию переводческих преобразований в зависимости от функционально-коммуникативной направленности оригинала и различий в жанровых признаках родного и иностранного языков, прагматические и культурологические аспекты перевода, степень аутентичности перевода в соотношении с внешней и внутренней корреляцией ИТ и ПТ;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации и перевода, конструировать и критически анализировать целевой (переведенный) текст с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов, определенных на основе межотраслевых знаний;

владеть: понятийным аппаратом теории перевода, переводческими компетенциями для реализации навыков устного и письменного перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация– зачет (5 семестр), экзамен (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Теория перевода первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс "Теория перевода первого иностранного языка" (английский язык) входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1, предназначен для изучения студентами 4 курса в 7 семестре и является логическим продолжением дисциплины "Теория перевода" (5,6 семестры), которая описывает общие теории независимо от вида языков. Данная дисциплина основывается на знаниях, полученных в процессе освоения курсов "Введение в межкультурную коммуникацию" (4 семестр) и "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" (5,6 семестры). В результате освоения дисциплины обучающийся должен научиться применять полученные знания в процессе практической деятельности в области перевода.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными положениями частной теории перевода немецкого языка, дать краткую характеристику особенностей и трудностей перевода на разных уровнях контактирующих языков и культур, расширить научный кругозор будущих специалистов.

3. Краткое содержание дисциплины

Грамматические проблемы перевода пары языков «немецкий - русский»: Сравнение морфологических систем русского и немецкого языков.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные термины переводоведения, культурологии и сравнительной типологии; основные значения грамматических, семантических категорий в обоих языках; способы реализации языковых категорий в одном из языков, отсутствующих в другом (грамматических, лексических лакун);

уметь: сопоставлять и анализировать языковые категории и единицы на всех уровнях языковой системы с целью выявления различий и соответствий в обоих языках; применять основные приемы перевода для снятия лингвоэтнического барьера при переводе с немецкого на русский язык и наоборот;

владеть: методами и приёмами сопоставления русского и немецкого языков на различных языковых уровнях; способами диагностирования и преодоления нежелательной интерференцией; приёмами самоанализа речевых и языковых ошибок.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Письменный перевод первого иностранного языка" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1 и предназначена для студентов 3,4 курсов. Дисциплина базируется на дисциплинах, формирующих межкультурную и иноязычную коммуникативную компетенции студентов: "Иностранный язык", "Практический курс первого иностранного языка", "Введение в межкультурную коммуникацию", "Русский язык и культура речи". Освоение дисциплины необходимо как предшествующее производственной практике.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у обучаемых переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику обеспечить качественный письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексико-семантические проблемы перевода; Грамматические проблемы перевода; Проблемы передачи содержания текста в переводе; Типы переводческих трансформаций; Типы переводческих ошибок; Особенности перевода научных текстов; Особенности перевода официально-деловых текстов; Особенности перевода публицистических текстов; Особенности перевода художественных текстов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода;

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приемы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода;

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 12 ЗЕТ (432 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5,7 семестры), экзамен (6,8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Устный перевод первого иностранного языка" входит в вариативную часть обязательных дисциплин Блока 1. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод первого иностранного языка» в 7-8 семестрах. В ходе освоения содержания данного курса формируются профессиональные переводческие компетенции.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомить с методологией устного перевода, с его принципами, методами и технологией; сформировать навыки устного последовательного перевода и перевода с листа текстов различного характера.

3. Краткое содержание дисциплины.

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: методику подготовки к выполнению устного перевода; приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; знать приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода. нормы эквивалентности и адекватности устного перевода, приемы и способы достижения эквивалентности перевода, основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций;

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода, применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

6. Общая трудоемкость дисциплины: 12 ЗЕТ (432 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6,7 семестры), экзамен (5,8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Письменный перевод второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Письменный перевод второго иностранного языка» предназначен для изучения студентами 3-4 курсов и входит в раздел обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Освоение дисциплины базируется на компетенциях, сформированных во время усвоения дисциплин "Практический курс второго иностранного языка", "Теория перевода".

2. Цель освоения дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых будущему переводчику, способному обеспечивать письменный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур в международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной сферах.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексико-семантические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Проблемы передачи содержания текста в переводе. Типы переводческих трансформаций. Типы переводческих ошибок. Особенности перевода научных текстов. Особенности перевода публицистических текстов. Особенности перевода официально-деловых текстов. Реферирование.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и основные приемы перевода; основные принципы предпереводческого анализа текста; методы и принципы постпереводческого редактирования текста перевода;

уметь: определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; анализировать дискурсивные категории и прагматику текста в целях достижения адекватного перевода; осуществлять отбор языковых и речевых средств с учетом коммуникативного контекста; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; редактировать текст перевода; проводить предпереводческий анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; анализировать результаты собственной переводческой деятельности и создавать лингвопереводческий комментарий к тексту перевода.

владеть: методикой предпереводческого анализа текста; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 10 ЗЕТ (360 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6,7, 8 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Устный перевод второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Устный перевод второго иностранного языка" входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1. Изучение этой дисциплины начинается одновременно с изучением дисциплины «Теория перевода» в 5-6 семестре, которая дает студенту знания и умения, необходимые для освоения дисциплины «Устный перевод второго иностранного языка» в 7-8 семестрах. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Устный перевод второго иностранного языка», являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины: формирование у обучаемых переводческой компетенции, т.е. знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику обеспечить высококачественный устный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая возможность работы на предприятиях, в разного рода общественных организациях, в издательствах и средствах массовой информации.

3. Краткое содержание дисциплины

Вводный курс в виде тренингов. Освоение текстового жанра в устном переводе «краткое информационное сообщение». Освоение текстового жанра в устном переводе «интервью». Освоение текстового жанра в устном переводе «устные речи», относящиеся к частной жизни. Освоение текстового жанра в устном переводе «устная официальная речь». Освоение текстового жанра в устном переводе «доклад» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику. Освоение текстового жанра в устном переводе «переговоры» на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: методику подготовки к выполнению устного перевода; приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; знать приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода; нормы эквивалентности и адекватности устного перевода,

приемы и способы достижения эквивалентности перевода; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, обеспечении переговоров официальных делегаций.

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях устного перевода; применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях с учетом лексических и стилистических особенностей речи; навыками сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

6. Общая трудоемкость дисциплины: 9 ЗЕТ (324 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5,6,8 семестры), экзамен (7 семестр).

Б1.В.ДВ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ

Элективные курсы по физической культуре и спорту

Б1.В.ДВ.1

1 Социология

2 Политология

Б1.В.ДВ.2

1 История литературы страны первого иностранного языка

2 История литературы страны второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.3

1 Использование средств гипермедиа

2 Машинный перевод

Б1.В.ДВ.4

1 История и география стран первого иностранного языка

2 История и география стран второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.5

1 Культура стран первого иностранного языка

2 Культура стран второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.6

1 Основы психолингвистики

2 Этнолингвистика

Б1.В.ДВ.7

1 Перевод в сфере делового общения

2 Перевод специального текста

Б1.В.ДВ.8

1 Перевод в сфере туризма

2 Язык деловой переписки

Б1.В.ДВ.9

1 Лексикология

Аннотация рабочей программы дисциплины Элективные курсы по физической культуре

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Элективные курсы по физической культуре» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1. Предназначена для студентов 1-3 курсов (1-5 семестры).

2. Цель освоения дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Содержание «Элективных курсов по физической культуре» тесно связано не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Практические занятия направлены на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; ценностные ориентации в области физической культуры, иметь представления об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; о анатомических, морфологических, физиологических и биохимических функциях человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности;

уметь: подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов; сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков; применять методы отказа от вредных привычек; использовать различные системы физических упражнений в формировании здорового образа жизни;

владеть: традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств; знаниями о функциональных системах и возможностях организма, о воздействии природных, социально-экономических факторов и систем

физических упражнений на организм человека, способен совершенствовать отдельные системы организма с помощью различных физических упражнений; знаниями и навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 360 часов

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (1-5 семестры).

Аннотация рабочей программы дисциплины Социология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Социология» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1. Изучение дисциплины «Социология» опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным и естественным дисциплинам. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен быть знаком с основными терминами и понятиями в объеме курса «Обществознание» для средней общеобразовательной школы.

2. Цели освоения дисциплины: изучение теоретических основ и закономерностей функционирования социологической науки, ее специфики, принципов соотношения методологии и методов социологического познания; изучение и анализ современных социальных процессов, социальных отношений и социальных явлений; ознакомление с методикой проведения социологических исследований.

3. Краткое содержание дисциплины

Социология как научная дисциплина. Этапы развития социологической мысли и современные направления социологической теории. Общество как социальная реальность и целостная саморегулирующаяся система; социальные институты, обеспечивающие воспроизводство общественных отношений; основные этапы культурно-исторического развития обществ, механизмы и формы социальных изменений. Социологическое понимание личности, понятие социализации и социального контроля. Культурно-исторические типы социального неравенства и стратификации; теория социальной мобильности; основные проблемы стратификации российского общества, возникновение классов, взаимоотношения социальных групп и общностей. Основные этапы и методы проведения социологического исследования.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру социологического знания, соотношение социологии с другими науками; предысторию и социально-философские предпосылки социологии как науки, основные этапы ее становления и развития, основные направления современной социологической науки; системный подход к анализу общества, теории развития общества, социальных изменений; - социологические концепции личности, понятия социального статуса и социальной роли, основные этапы и агенты социализации личности; роль социальных институтов в жизни общества, их функции и дисфункции; понятия социальной структуры и социальной стратификации общества, виды социальной

мобильности; особенности методов сбора информации и процедуры социологического исследования;

уметь: анализировать современные социальные проблемы, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития; составлять программы проведения микро- и макросоциологических исследований, разрабатывать инструментарий, обрабатывать эмпирические данные; работать с источниками информации: социально-политической, научной и публицистической литературой и библиографией, периодикой, статистическими источниками, материалами эмпирических исследований;

владеть: способностью применять теоретические положения для анализа современных социальных проблем, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Политология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Политология» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: формирование у студентов системных знаний о политической сфере общественной жизни, что должно обеспечить умение самостоятельно анализировать политические явления и процессы, делать осознанный политический выбор, занимать активную жизненную позицию, а также помочь будущему специалисту в выработке собственного мировоззрения.

3. Краткое содержание дисциплины

Сущность политологии, ее предмет структура. Методы и функции политологии. История развития политических учений, современная политическая система общества и принципы ее функционирования. Власть, политическая власть, разделение власти, «три ветви власти». Теории происхождения государства, признаки государства, структура государства, формы правления государства, формы государственного устройства, политические режимы. Гражданское общество, структурные элементы и функции гражданского общества, либерализм, правовое государство, функции и социальные основы правового государства. Периодизация истории политической идей. Политическая мысль Древнего мира, Средневековья, Возрождения, Нового времени. Политическая концепция марксизма. Особенности развития политической мысли в России. Формирование политического консерватизма (Э.Берк). Политическая культура и ценности, типы политической. Политический конфликт, политический кризис, этнополитический конфликт, урегулирование конфликтов.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру и содержание учебной дисциплины политологии; основные категории, понятия и задачи учебной дисциплины; основные этапы развития политических учений; структуру политической системы общества; роль и значение политической элиты; партийно-политическую систему.

уметь: раскрыть, аргументировать и иллюстрировать основные теоретические положения по курсу пройденной дисциплины; анализировать актуальные политические процессы, идущие как в российском обществе в целом, так и в регионе, вести дискуссию, аргументировано отстаивать свою позицию, ориентироваться в системе современных политических технологий, реально оценивать геополитическую ситуацию;

владеть: навыками политической культуры; владеть основными понятиями курса и уметь применять эти понятия в анализе конкретных политических ситуаций с учетом различных точек зрения; представлениями о событиях российской и всемирной политической истории; пониманием сущности политики, ее социальных, правовых и моральных основ; приемами ведения дискуссии и полемики.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы страны первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «История литературы страны первого иностранного языка» входит в систему университетского обучения студента-лингвиста, позволяет глубоко изучить огромную по времени и становлению культурно-историческую основу одной из европейских литератур. В структуре основной профессиональной образовательной программы является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: раскрытие художественной ценности литературы изучаемой страны (Германия), знакомство студентов с историей, богатством культуры данного периода, подготовка студентов к профессиональной деятельности.

3. Краткое содержание дисциплины

Специфика немецкой литературы, её место и роль в европейской литературе и культуре. Высокое и позднее средневековье (1170-1500 гг.). Рыцарский роман. Средневековая любовная лирика. Миннезанг. Бюргерская литература. Гуманизм и Реформация (1470/80-1600 гг.). Немецкий Ренессанс. Гуманистическая литература «Литература дураков» М. Лютер. Барокко. А. Грифиус, Г.Я.К. Гриммельсгаузен. Классицизм в Германии. 18 век; культурно- исторический обзор. Просветительский реализм Лессинга. «Буря и натиск». И.В. Гете, этапы его творчества. Ф. Шиллер. Веймарский классицизм. Французская буржуазная революция. Художественный метод романтиков. Ранний йенский романтизм: Л.Тик, Новалис. Гейдельбергский романтизм. Поздний романтизм. Гейне – «последний поэт романтизма и первый его критик». Литература декаданса (1890-1920). Символизм. Импрессионистская техника письма. Символизм Г. Гофманнсталь, С. Георге, Р.М. Рильке. Литература критического реализма. Т.Манн, Г.Манн, Б.Келлерманн, Г.Фаллада. Экспрессионизм. Дадаизм. Литература 20-х годов. Немецкий философский роман, Г. Гессе, Т.Манн, А.Дёблин, Ф.Кафка. Немецкая литература накануне и во время второй мировой войны. Т. Манн, Л.Фейхтвангер, Э.М.Ремарк, Б.Брехт. Литература ГДР: А. Зегерс, Э. Штриттматтер, Б. Брехт, И.Р. Бехер. С.Кирш, К. Вольф, В. Бирманн, Х. Мюллер. Литература ФРГ: В. Борхерт, Г.Айх, «Группа 47», Г. Бёлль, Г. Грасс, М. Вальзер, «Группа 61», эмансипация. Литература Австрии после 1945: Х. фон Додерер, экспериментальная поэзия: Э. Яндл, «герметичная лирика»: И. Бахманн, П. Целан. Литература Швейцарии: М. Фриш, Ф. Дюрренматт. Литературный процесс в немецкоязычных странах сегодня.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории немецкой литературы, представить эпохи в немецкой словесности в типологическом освещении, ввести в терминологический тезаурус основные историко-литературные термины (миннезанг, куртуазная литература, дидактическая поэзия, мистицизм, шванк, фастнахтшпиль, мейстерзингеры, “Буря и натиск”, романтическое двоемирие, романтическая ирония, романтический гротеск, бидермайер, поток сознания, эпический театр и т.д.); основные сведения о биографии крупнейших писателей;

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой;

владеть: навыками выявления национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; представлять специфику жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимися на практических занятиях; навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы страны второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «История литературы страны второго иностранного языка» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 и завершает ознакомление с историей, географией и литературой страны изучаемого языка.

2. Цель освоения дисциплины: формирование филологической культуры и расширение кругозора студентов, ознакомление с основными понятиями и получение необходимых знаний о закономерностях литературного процесса в зарубежных странах, формирование способности к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; формирование готовности принимать нравственные обязательства по отношению к культурному наследию.

3. Краткое содержание дисциплины

Периодизация литературного процесса в Англии и США. Литература средних веков: Памятники англосаксонской литературы раннего средневековья (5-11 в.в). Поэма «Беовульф» как образец раннего средневекового эпоса. Общая характеристика англо-норманской литературы 11-13 веков. Рыцарские романы. Джеффри Чосер – «отец английского языка и основоположник реализма». Творчество Чосера как переходное явление от литературы средних веков к эпохе Возрождения. Возрождение в Англии (позднее Возрождение) В. Шекспир - вершина литературной эпохи Возрождения. Литература 17 века. 3 литературных направления в литературе Европы: барокко, классицизм, ренессансный реализм. Литература 18 века Эпохи Просвещения. Развитие сентименталистской поэзии (Коллинз, Юнг, Грей). Литература 19 века. Романтизм в западноевропейской культуре. Своеобразие английского романтизма. Американский романтизм. Английский реалистический роман 19 века. Английская литература конца 19 в. Сочетание авангардистских и реалистических тенденций. Американская литература от 19 к 20 в. Марк Твен и Джек Лондон. Тема первой мировой войны в литературе Великобритании и США. Развитие и обогащение реалистических традиций английской литературы в творчестве Г. Уэллса, Б. Шоу, Д. Голсуорси. Модернизм в английской литературе. Литература Америки 20 в.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: закономерности литературного процесса; этапы развития литературы, литературных направлений; основные памятники литературы страны изучаемого языка; творческий метод отдельных писателей; значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

уметь: самостоятельно анализировать художественное произведение;

владеть: основными методами и приемами анализа и интерпретации художественных произведений, отдельных литературных явлений и процессов на основе существующих научных концепций.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Использование средств гипермедиа**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная дисциплина входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока

1. Для освоения дисциплины «Использование средств гипермедиа» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на занятиях по дисциплине "Информационные технологии в лингвистике".

2. Цель освоения дисциплины: дать слушателям теоретические знания и практические навыки для работы с гипермедиа средами, а также для создания собственных мультимедиа приложений с гипертекстом на любом языке, таких как электронные энциклопедии, учебники, справочники, электронные архивы, учебные приложения.

3. Краткое содержание дисциплины

Гипертекст и гипермедиа. Средства презентационной графики. Компьютерная графика. Основы Web-проектирования. Язык HTML.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: понятия гипертекст и гипермедиа, инструментальные средства и языки для создания мультимедиа и гипермедиа, компьютерные программы и оболочки, используемые для разработки гипермедиа средств обучения, языки гипертекстовой разметки;

уметь: работать с различными типами данных (гипертекст, графика, аудиоданные, видеоданные, анимация); создавать мультимедийные документы; создавать системы навигации по гипермедиа-материалу, проектировать интерфейс электронных гипермедиа средств;

владеть: основными методами и способами создания современных гипермедиа средств и применения их в качестве инструмента решения прикладных задач при обучении, а также в будущей профессиональной деятельности.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Машинный перевод

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина "Машинный перевод" входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: ознакомить будущих переводчиков с существующими возможностями использования автоматического и автоматизированного машинного перевода.

3. Краткое содержание дисциплины

Принципы работы и возможности программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода. Эффективный поиск терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете. Эффективное использование возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач. Организация типового производственного процесса в переводческой компании.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13); владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современное состояние науки о машинном переводе; общие сведения об основных закономерностях процесса машинного перевода и его проблемах; понятия постредактирования, предредактирования и предписанного языка; общие сведения об основных параметрах оценки систем автоматического перевода;

уметь: оценивать систем автоматического перевода на основе параметров грамотности и достоверности; рационально пользоваться электронными справочными пособиями и словарями; освоить стратегию наиболее эффективного использования систем автоматического перевода переводчиком в зависимости от типа переводимого текста и используемой системы;

владеть: навыками использования основных онлайн и лицензионных переводчиков; навыками пред- и пост-редактирования текстов машинного перевода.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История и география стран первого иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина «История и география стран первого иностранного языка» предназначена для студентов I курса (1 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: дать студентам необходимые для их будущей профессии переводчика прочные знания истории и географии Германии; способствовать

формированию на основе изучаемого теоретического и практического материала социокультурной компетенции студентов-бакалавров.

3. Краткое содержание дисциплины

Германия в современном мире. Географическое положение, административное устройство. Социализм в ГДР. Объединение Германии. Государственное устройство Германии. Особенности германских земель. Общие сведения об Австрии. Общие сведения о Швейцарии. Основные этапы истории ФРГ. От племен к империи. Веймарская республика. Третий рейх. Германия после второй мировой войны.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные сведения о ФРГ (географическое положение, ландшафтные зоны, реки, озера, горы, полезные ископаемые, промышленные центры); основные этапы истории Германии (Священная Римская империя германской нации. Веймарская республика. Третий рейх. Образование ФРГ и ГДР. Германия после второй мировой войны. Социализм в ГДР. Объединение Германии); особенности германских земель (географическое положение, основные отрасли промышленности, крупные города и их достопримечательности, выдающиеся люди); основные сведения об Австрии (географическое положение, ландшафты, территориальное деление, реки, озера); основные сведения о Швейцарии (географическое положение, ландшафтные зоны, реки, озера, горы, полезные ископаемые, промышленные центры, столица и крупные города);

уметь: анализировать основные этапы и события истории страны изучаемого языка; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины История и география стран второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Дисциплина «История и география стран первого иностранного языка» предназначена для студентов I курса (1 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: овладение студентами теоретическими знаниями по истории и географии стран изучаемого языка и формирование у них навыков и умений логического осмысления, а в дальнейшем - применения усвоенной информации. Курс истории и географии стран изучаемого языка в плане его связи с аспектами межкультурной коммуникации также должен обеспечить дальнейшее совершенствование умений анализировать страноведческую информацию различного рода и формирование межкультурной компетенции как основы для успешного межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

Географическое положение и природные условия Великобритании. Основные этапы истории Великобритании. Географическое положение и природные условия США. Основные этапы истории США. Географическое положение и природные условия Канады, Австралии, Новой Зеландии. История Канады, Австралии, Новой Зеландии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные географические и исторические сведения о странах изучаемого языка (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия);

уметь: анализировать особенности географического положения и исторического развития англоязычных стран в плане их влияния на современное развитие страны;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕТ (216 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Культура стран первого иностранного языка**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Культура стран первого иностранного языка» предназначена для студентов I курса (2 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: способствовать совершенствованию и развитию лингвострановедческой, коммуникативной, профессиональной и самообразовательной компетенции (посредством изучения языковых единиц – носителей страноведческой и культурной информации).

3. Краткое содержание дисциплины

Культура первобытной эпохи и Древнего мира Германии. Культура Франкского государства. Культура Германии раннего средневековья. Культура Германии в конце XV-XVI в. Культура Германии XVII-XVIII вв. Романтизм и реализм в немецком искусстве. Символизм и модерн. Немецкий экспрессионизм. Абстракционизм в культуре Германии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные сведения о культуре первобытного искусства в Германии; культуре Франкского государства; культуре Германии раннего средневековья; культуре Германии конца XV в.; культуре Германии в XVII в.; характерных чертах романтизма и реализма в немецком искусстве; характерных чертах символизма и модерна; культуре экспрессионизма в Германии; абстракционизме в культуре Германии;

уметь: работать со справочной литературой, использовать электронные ресурсы Интернет в подготовке к практическим занятиям и СРС; анализировать и оценивать события в стране изучаемого языка в контексте их истории и культуры; использовать знания по культуре стран изучаемого языка для повышения собственной лингвострановедческой и языковой компетенции;

владеть: навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания, навыками работы с основными библиографическими источниками и поисковыми

системами; навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Культура стран второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Культура стран первого иностранного языка» предназначена для студентов I курса (2 семестр) и входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: студентами теоретическими знаниями о культуре стран изучаемого языка и формирование у них навыков и умений логического осмысления, а в дальнейшем - применения усвоенной информации. Курс по культуре стран изучаемого языка в плане его связи с аспектами межкультурной коммуникации также должен обеспечить дальнейшее совершенствование умений анализировать страноведческую информацию различного рода и формирование межкультурной компетенции как основы для успешного межкультурного общения.

3. Краткое содержание дисциплины

Культура доисторической Британии. Англо-саксонский и средневековый периоды развития культуры в Великобритании. (449-1485); Английский Ренессанс (1485-1660); Реставрация и просвещение в Великобритании (1660-1798); Романтизм (1798-1832). Викторианская эпоха (1832-1901); Модернизм и постмодернизм (20-нач. 21 вв.); Культура США в XX в.; Культура США XXI века; Основные этапы культурного развития Канады, Австралии, Новой Зеландии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития культуры англоязычных стран; основные формы искусства; особенности архитектуры, живописи, музыки, характер их связи с историческим моментом, философским развитием мысли в данный исторический период;

уметь: анализировать эпохи культурного процесса в англоязычных странах; анализировать жанровое своеобразие произведений архитектуры, живописи, музыки и соотносить их с конкретной исторической эпохой;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Основы психолингвистики

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Основы психолингвистики» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: ознакомление студентов с основными направлениями современной психолингвистики в ее понятийном аппарате, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах и демонстрация возможности использования психолингвистического знания в проблемных областях современной коммуникации.

3. Краткое содержание дисциплины

Психолингвистика как наука интегративного типа. Теории речевой деятельности. Понятийный аппарат психолингвистики. Направления психолингвистических исследований. История психолингвистических идей до возникновения психолингвистики. Современные школы психолингвистики. Методы психолингвистических исследований, методы изучения речи. Наблюдение и эксперимент в научном исследовании. Ассоциативный подход к изучению значения слова. Порождение и восприятие речи. Психолингвистика в 70-е-90-е годы. Современная психолингвистика. Онтогенез речевой деятельности. Особенности развития и становления мышления и речи в онтогенезе. Подходы к изучению языкового общения. Малая и большая программы коммуникации. Патология речи. Причины патологии речи. Дискурс как материал психолингвистического исследования. Дискурс как процесс и как результат речевой деятельности. Дискурсивный анализ.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: научные определения речевой деятельности, речевого общения, общие схемы онтогенеза речи, производства и восприятия высказывания; основные виды эксперимента в психолингвистике; существо национально-культурной специфики речевого поведения и языкового мышления; основные проявления речевой патологии;

уметь: опознавать в речевом поведении людей проявления закономерностей речевой деятельности; учитывать национально-культурную специфику речевого поведения в межкультурной коммуникации; использовать данные психолингвистики при изучении других лингвистических дисциплин, при овладении иностранными языками и переводом; обобщать материал изучаемых иностранных языков и перевода, применяя знания и умения, приобретенные в курсе психолингвистики.

владеть: методикой психолингвистического эксперимента; новыми информационными технологиями в сфере психолингвистики; методами и приемами психолингвистического анализа речевого поведения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Этнолингвистика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Этнолингвистика» предназначена для студентов 4 курса (8 семестр) и входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока1.

2. Цель освоения дисциплины: дать студентам основополагающие представления о языке как об основном средстве передачи культуры последующим поколениям; как о средстве формирования, выражения и трансляции особой картины мира, свойственной

каждой этнической культуре. Основными задачами дисциплины являются изучение основных положений и задач этнолингвистики, ознакомление с историей этого направления в языкознании, с конкретными этнолингвистическими исследованиями в рамках отдельных языков и культур; определение места этнолингвистики в системе лингвистических дисциплин; введение в круг проблем современной этнолингвистики; формирование навыков этнолингвистической интерпретации языковых фактов; воспитание средствами преподаваемой дисциплины национального самосознания и толерантности; духовное развитие личности.

3. Краткое содержание дисциплины

Содержание термина «этнолингвистика», понятийный аппарат дисциплины, предмет и задачи курса. Этнолингвистика как направление в языкознании, изучающее язык в его отношении к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка. Этнос как объект моделирования в этнолингвистике. Этногенез и этническая история как объекты этнолингвистики. Моделирование знаний и представлений в области материальной и духовной культуры: картина мира, модель мира, языковая картина мира. Отражение концептуальной модели мира этноса в языке. Историческая реконструкция модели народных знаний в области материальной и духовной культуры. Язык и этническая культура в современном мире. Полиэтничность и билингвизм как основные тенденции языкового развития в современных государствах. Этнолингвистическая классификация народов. Языковая политика и ее этнические аспекты. Проблемы межэтнической коммуникации.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: фундаментальные понятия этнолингвистики, иметь отчетливое представление о роли языка в формировании и передаче этнической культуры; в сборе и интерпретации лингвистических и этнолингвистических материалов;

уметь: прилагать полученные в рамках занятий теоретические и практические знания к анализу этнокультурной стороны языка и решению конкретных задач на разноструктурном языковом материале;

владеть: основополагающими приемами анализа отдельных сторон языковой картины мира, навыками этнолингвистического комментирования явлений русского/иностранного языка, анализа устных и письменных текстов, этнолингвистического комментирования процессов живой русской/иностранной речи.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (8 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере делового общения

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Перевод в сфере делового общения» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 и представляет практический курс перевода, дополняющий дисциплины «Устный перевод» и «Письменный перевод». Компетенции, сформированные в результате освоения дисциплины «Перевод в сфере делового общения», являются необходимыми для прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

2. Цель освоения дисциплины: дальнейшее развитие навыков и умений устного и письменного специального перевода. Официально- деловое общение составляет часть речевого общения в сфере человеческих взаимоотношений, а именно в сфере международных отношений, торговли, экономики, рекламного дела, общения в официальных учреждениях. Для получения грамотного перевода оригинального текста по деловой тематике нужно иметь хорошие знания в данной области, т. е. усвоить фактический материал.

3. Краткое содержание дисциплины

Виды предприятий, организационно-правовые формы предприятий. Крупные немецкие предприятия. Структура предприятий. Маркетинг. Реклама. Менеджмент. Договоры. Финансы. Виды оплаты. На ярмарке.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение этикой устного перевода (ПК-14); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере делового общения, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в области делового общения;

уметь: осуществлять устный и письменный перевод в сфере делового общения с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в различных ситуациях перевода сферы делового общения; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения письменного и устного перевода в различных ситуациях делового общения с учетом лексических и стилистических особенностей речи формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях делового общения.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод специального текста

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

"Перевод специального текста" предлагается в 5 семестре, относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 наряду с дисциплиной "Перевод в сфере делового общения". В данном семестре начинается обучение по курсу "Теория перевода" и предлагается обучающимся цикл дисциплин по выбору по практическому курсу перевода.

2. Цели освоения дисциплины: развитие специализированных навыков письменного и устного перевода специального научно-технического текста.

3. Краткое содержание дисциплины

Научно-техническая информация и перевод. Лексические проблемы перевода технической литературы. Грамматические особенности перевода научно-технической литературы. Практика перевода технической литературы. Реферирование и аннотирование.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной,

специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: грамматические, лексические и синтаксические особенности научно-технических текстов, основные принципы перевода научно-технических текстов, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода научно-технических текстов.

уметь: составлять и письменно переводить специальные научно-технические тексты разных жанров с иностранного на русский и обратно.

владеть: основной терминологией специального дискурса на иностранном и русском языках.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕТ (144 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере туризма

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Перевод в сфере туризма» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1. Данная дисциплина базируется на изучении дисциплин «Устный перевод первого иностранного языка» и «Письменный перевод первого иностранного языка», представляет собой практический курс перевода, дополняющий эти дисциплины. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшего прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

2. Цели освоения дисциплины: развитие специализированных навыков письменного и устного перевода и повышение языковой и межкультурной компетенции в области туризма.

3. Краткое содержание дисциплины

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере туризма и гостиничного дела, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в данной области;

уметь: осуществлять устный и письменный перевод в сфере туризма и гостиничного дела с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать стандартные клише и выражения речевого этикета в

различных ситуациях перевода сферы делового общения; соблюдать правила поведения и обязанности переводчика в различных ситуациях устного перевода;

владеть: навыками выполнения письменного и устного перевода в различных ситуациях в области туризма и гостиничного дела с учетом лексических и стилистических особенностей речи; формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях данной сферы.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Язык деловой переписки

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Данная учебная дисциплина «Язык деловой переписки» предназначена для студентов 3 курса (6 семестр) и входит в раздел дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цели освоения дисциплины: обучение чтению и пониманию текстов официально-делового стиля (в частности, деловых писем), изучение структуры оформления делового письма, развития навыков перевода деловых писем с русского языка на немецкий и с немецкого языка на русский, составление деловых писем по пройденным темам, расширение запаса общей деловой лексики и лексики, специфичной для деловой корреспонденции.

3. Краткое содержание дисциплины

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: правила оформления делового письма, его структуру и форматы;

уметь: составлять деловые письма с учетом их структуры и правил форматирования; переводить деловую корреспонденцию с немецкого языка на русский и с русского на немецкий;

владеть: лексическими единицами терминологической лексики; грамматическими структурами; навыками написания различных типов делового письма.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (6 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины

Лексикология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: дать студентам необходимую сумму знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения о словарном составе

современного изучаемого языка; познакомить студентов с основными положениями, актуальными проблемами теории слова как основной единицы знаковой системы языка и со своеобразием парадигматических и синтагматических отношений лексических единиц языка; обучить студентов современным методам изучения семантики слова и фразеологической единицы; научить студентов пользоваться на практике методами анализа лексического состава слова.

3. Краткое содержание дисциплины

Лексикология как лингвистическая наука. Слово – основная структурно-семантическая единица языка. Теория знака и слова. Значение слова: лексическое и грамматическое. Развитие словаря современного немецкого языка. Роль семантической эволюции слов в обогащении словарного состава. Роль заимствований в обогащении словарного состава. Источники заимствований. Фразеология. Территориальная и социальная дифференциация лексики. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации. Лексикография как раздел лексикологии.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории изучаемого языка; общие закономерности строения, функционирования и развития лексики изучаемого языка; иметь представление о системности лексики и о роли лексических категорий в построении речи;

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой; на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения;

владеть: свободно изучаемым языком в его литературной форме; методикой лексикологического анализа текста; основными способами номинации в языке, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом языке.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (5 семестр).

Аннотация рабочей программы дисциплины Теоретическая грамматика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Курс «Теоретическая грамматика» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

2. Цель освоения дисциплины: изучение современных направлений и тенденций в развитии теоретической грамматики английского языка.

3. Краткое содержание дисциплины

Введение в теоретическую грамматику. Морфология. Объект изучения морфологии и морфологические единицы. Теории частей речи. Глагол. Теоретический аспект валентности. Существительное. Синтаксис: его основные категории. Теория

словосочетания. Предложение и его признаки. Простое и сложное предложение. Сложное предложение. Паратакис и гипотакис как два основных типа предложений.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории немецкого языка в области теоретической грамматики в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: применять методы грамматического, морфологического и синтаксического анализа для исследования конкретного языкового материала; иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом;

владеть: приемами грамматического исследования языковых единиц; навыками морфологического и синтаксического анализа языкового материала; навыками филологического исследования.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕТ (108 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – экзамен (5 семестр).

ФТД ФАКУЛЬТАТИВЫ

ФТД.1 Литературный текст в изучении иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины Литературный текст в изучении иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина "Литературный текст в изучении иностранного языка" является факультативной дисциплиной. Изучение дисциплины базируется на дисциплине "Практический курс 1 ИЯ" и дополняет курс "Практикум по культуре речевого общения 1 ИЯ".

2. Цель освоения дисциплины: способствовать формированию умений неподготовленной устной речи на материале текстов для домашнего чтения. Образовательные, воспитательные и развивающие цели реализуются как через содержание учебного материала, так и через технологии обучения. При этом акцент делается на расширение общего филологического и лингвострановедческого кругозора студентов.

3. Краткое содержание дисциплины

Стилистические характеристики литературного текста; Личность автора; Характеристика героев.

4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6).

5. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные стратегии чтения иноязычной литературы; основные принципы краткого изложения содержания прочитанного; основные стилистические приемы;

уметь: читать с полным пониманием содержания текста; изложить содержание прочитанного; интерпретировать содержание и идею автора; анализировать содержание

исходного текста с выражением собственного отношения к прочитанному и представить собственное толкование логического и эмоционально-экспрессивного содержания текста;
владеть: культурой мышления, способностью к восприятию и анализу художественного иноязычного текста.

6. Общая трудоемкость дисциплины: 1 ЗЕТ (36 часов)

7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).